



賞月新境界 New revelation by Moon

陳東昇牧師

Rev. Daniel Chan



主題：賞月新境界! The New Revelation by Moon!

經文：詩篇 Psalm 8:1-9

- **8:1** [大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。] 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。你將你的榮耀彰顯於天。**8:2** 你因敵人的緣故、從嬰孩和喫奶的口中、建立了能力、使仇敵和報仇的、閉口無言。**8:3** 我觀看你指頭所造的天、並你所陳設的月亮星宿、**8:4** 便說、人算甚麼、你竟顧念他。世人算甚麼、你竟眷顧他。**8:5** 你叫他比天使 [或作 神] 微小一點、並賜他榮耀尊貴為冠冕。**8:6** 你派他管理你手所造的、使萬物、就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚、凡經行海道的、都服在他的腳下。**8:9** 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。

Psalm 8:1–8 A Psalm of David.

- **[1] O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. [2] Out of the mouth of babies and infants, you have established strength because of your foes, to still the enemy and the avenger. [3] When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place, [4] what is man that you are mindful of him, and the son of man that you care for him? [5] Yet you have made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor. [6] You have given him dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet, [7] all sheep and oxen, and also the beasts of the field, [8] the birds of the heavens, and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas.**

中秋賞月念故鄉

Mid-Autumn Moon brings Us
Home

- Moonlight touches my bed.
- Could it be whitening frost?
- Elevate my head I see the gleaming moon.
- Bending down my head, my home country minded.

靜夜思

床前明月光，
疑是地上霜，
舉頭望明月，
低頭思故鄉。



中秋賞月念故鄉

Mid-Autumn Moon brings Us Home

- 床前明月光
- **Moonlight touches my bed.**
- 疑是地上霜
- **Could it be whitening frost?**
- 舉頭望明月
- **Elevate my head I see the gleaming moon.**
- 低頭思故鄉
- **Bending down my head, my home country minded.**

上帝創造現天鄉

God's Creation Reals New Home

- **8:1** [大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。] 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。你將你的榮耀彰顯於天。**8:3**我觀看你指頭所造的天、並你所陳設的月亮星宿、**8:4**便說、人算甚麼、你竟顧念他。世人算甚麼、你竟眷顧他。
- **[1] O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. [3] When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place, [4] what is man that you are mindful of him, and the son of man that you care for him?**

三. 微小世人蒙加冕

Lowly Man with Glorious Crown

- 8:5 你叫他比天使〔或作 神〕微小一點、並賜他榮耀尊貴為冠冕。
- [5] Yet you have made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor.

四. 與神和好再征途

Make Peace with God Way Restored

- **8:6** 你派他管理你手所造的、使萬物、就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚、凡經行海道的、都服在他的腳下。**8:9** 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。
- **[6] You have given him dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet, [7] all sheep and oxen, and also the beasts of the field, [8] the birds of the heavens, and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas.**

人算甚麼！

- 耶和華我們的主，你的名在地何美，
- 你將榮耀彰顯於天，將榮耀彰顯於天。
- 觀看你所造的天，所擺設月亮星宿。
- 觀看你指頭所造的天，所設的月亮星宿。
- 便說人算甚麼？你竟顧念他，他算甚麼？
- 他比天使微小一點，你賜他榮耀冠冕。
- 環顧宇宙萬物何廣闊，試問人算甚麼。